ISihlomelo 18: Udliwano-ndlebe lo-Thethathethwano lwe-SWIFT: Iphepha loLwazi kunye neFomu yeMvume

Amava akho nenkqubo ye-ParentText abalulekile kuphononongo lwethu. Singathanda ukuva malunga namava akho ngayo, kwaye yintoni mhlawumbi engakhange ikusebenzele wena. This interview is part of a study carried out by researchers from the Universities of Cape Town in South Africa and the University of Oxford in the United Kingdom.

Before you decide if you’d like to be interviewed, it’s important for you to know why we’re doing this research and what participating in it would involve. All the information you might need is explained below, but if you have any questions about your participation or our study, please email the study team at swift@globalparenting.org or message us on WhatsApp at +27 XX XXX XXXX. Silapha ukuzokunceda wena!

Udliwano-ndlebe lwam luzakujongeka njani kwaye kulindeleke ntoni kum?

We would like to have a telephonic conversation with you which will last a maximum of 15 minutes. Omnye wabaphandi bethu uzakutsalela umnxeba athethe nawe ngexesha elikulungeleyo wena. Akukho zimpendulu zilungileyo okanye ezingalunganga, sifuna nje ukuva amava kunye nemibono yakho nge chatbot. Please make sure that when we call, that you only let the interview start when you are in a private space where you feel comfortable to talk without being overheard or interrupted. Ukuba ngelixa wenziwa udliwano-ndlebe, uye waphazamiseka, ndicela ucele umphandi ukuba ame ude uzive ukhuselekile ukuqhubeka nokuthetha.

Kutheni ndimenyiwe nje kudliwano-ndlebe?

We would like to know more about your experience with the chatbot. Siyabona ukuba akhange uyigqibe inkqubo kwaye singathanda ukwazi yintoni engesiyenze ngokwahlukileyo ukuphucula amava akho, kwaye siphucule namava abanye abazali abafana nawe kwixesha elizayo.

Do I have to agree to be interviewed?

Hayi, kuxhomekeke kuwe ukuba uyafuna ukwenziwa udliwano-ndlebe okanye hayi. Ukuba awukufuni ukwenziwa udliwano-ndlebe, akuzokubakho ziphumo kuwe okanye kusapho lwakho. Ukuba uyakhetha ukwenziwa udliwano-ndlebe kodwa awufuni ukuphendula eminye imibuzo, ungayitsiba okanye ume nanini ngokuxelela umntu okwenza udliwano-ndlebe.

**Kwenzeka ntoni ngolwazi lwam?**

Ukukhusela iinkcukacha zakho (kuquka igama lakho lokwenene, inkcukacha zoqhagamshelwano, kunye naluphi na olunye ulwazi olungakuchaza wena), sizakunika inombolo yokuthatha inxaxheba, kwaye ungazikhethela igama ofuna sikubize ngalo ngexesha lodliwano-ndlebe.

With your permission, we will record the interview to help us remember the discussion and later write down what was said. Siza kucima nayiphi na ingcaciso yobuqu esiyiqokelele kuwe ekupheleni kophononongo kwaye, emva kokubhala udliwano-ndlebe lwakho, sitshintshe nayiphi na idatha enokukhokelela ekukuchazeni kwindawo yokukhuphela. Sinokusebenzisa i-software ye-Artificial Intelligence (AI), iMicrosoft Transcriber, ukukhuphela udliwano-ndlebe ekuqaleni, emva koko siya kujonga/sijongisise oku kukhutshelweyo. Olu lwazi luveliswe yi-AI luya kuqwalaselwa kwaye lugcinwe ngokukhuselekileyo kwiiseva zeDyunivesithi yaseKapa ezikhuselwe ngokuyimfihlo, kwaye ngokungqinelana nePOPIA. Ngamalungu eqela lophando kuphela agunyazisiweyo aya kukwazi ukufikelela kuyo, kwaye le datha iya kuba yeye Global Parenting Initiative kwiDyunivesithi yaseKapa.

Ingaba ikhona into endiyifumanayo ngokwenziwa oludliwano-ndlebe?

Ukukubulela ngokuba yinxalenye kule ngxoxo, sizakunika R30 ye airtime voucher/data bundle.

**Kwenzeka ntoni ngeenkcukacha zam ukuba ndiyavuma ukuba noludliwano-ndlebe?**

Siqokelela kuphela oko sikudingayo koluphononongo kwaye sikugcina ngokukhuselekileyo. Your information, like your consent form and interview recording, and any information you provide via email or WhatsApp, will be kept safe on secure servers at the University of Cape Town.

Interview recordings will be deleted after we have written our notes. Nayiphi na inkcukacha echaza wena izakugcinwa bucala kwaye ngabasebenzi abagunyazisiweyo kuphela abanokufikelela kuzo. Yonke idatha iya kugcinwa iminyaka emihlanu emva koluphononongo, kodwa inkcukacha zomntu ziya kususwa xa isifundo siphelile.

Iikomiti zokuziphatha kunye nabahloli banokulijonga ulwazi. Inkcukacha zakho ziyakuhlala ziyimfihlo ngaphandle kokuba umthetho uthetha enye into. Emva koluphononongo, singabelana ngolwazi nabanye abaphandi kodwa ngaphandle kweenkcukacha zakho. Unelungelo lokubona, ulungise, okanye ucele ukuba kucinywe ulwazi lwakho.

Unelungelo lokucela ukufikelela kwidatha yakho, ukulungisa naziphi na iimpazamo kwidatha yakho, kwaye usicele ukuba siyicime okanye siyidlulisele kwenye indawo. Nceda u-imeyilele iqela lophononongo phambi kwe [\*umhla oza kumiselwa] ukuba ufuna ukwenza nayiphi na kwezi.

Ukuthatha kwakho inxaxheba kunye nento osixelela yona izakusinceda siqondisise singazixhasa njani iintsapho ezifana nezakho. We plan to share the results in reports and at conferences so others can learn from this study too.

**Ngobani amanye amalungu eqela lophononongo?**

The principal investigators of this study are Prof Cathy Ward and Cindee Bruyns and the Co-investigator is Carly Katzef all from the University of Cape Town.

Are there any risks in being interviewed?

Asilindelanga nayiphi na imingcipheko kuwe ukuba unodliwano-ndlebe. Ukuba nayiphi na imibuzo ikwenza ungakhululeki, akunyanzelekanga uyiphendule. Ukuba uyacaphuka ngexesha lodliwano-ndlebe, unokwazisa umenzi wodliwano-ndlebe lwakho. Khumbula, ungayeka ukuthatha inxaxheba nanini na ngaphandle kokunikeza isizathu. Siyakhathala ngempilo-ntle yakho.

Sifuna nokuqinisekisa ukuba ukhuselekile. Ukuba siyaqaphelisisa ukuba wena okanye usapho lwakho lukweyona inkulu ingozi, singanithumela ukuze nifumane inkxaso okanye singadinga ukucela uncedo kwezinye indawo ezingaphandle koluphononongo, njengoo nontlalontle okanye uncedo lwezempilo.

Who pays for the study?

Olu phononongo luyinxalenye ye Global Parenting Initiative, luxhaswe ngokwezimali ngu LEGO Foundation, Oak Fundation, i-World Childhood Foundation, i-Human Safety Net kunye ne UK Research kunye ne Innovaion Global Challenges Research Fund.

Ukhuseleko lwedatha

Idyunivesithi yaseKapa iqinisekisa ukuba iinkcukacha zakho zobuqu zisetyenziswa ngokukhuselekileyo nangokuchanekileyo, nje kuphando kuphela. Uphononongo lulandela imithetho yokukhuselwa kwedatha efana ne-GDPR (General Data Protection Regulation) e-UK kunye ne-POPIA (uMthetho woKhuselo loLwazi loMntu) eMzantsi Afrika. Nayiphi na idatha ethi ithunyelwe ngaphesheya kwemida izakuthobelana ne POPIA.

Ngubani ogunyazise oluphononongo?

[Yakube ivunyiwe imigaqo yokuziphatha iya kufundeka ngoluhlobo lulandelayo: Olu phononongo lufumene imvume kwiDyunivesithi yaseKapa kwiZiko leKomiti yeeNqoba zoPhando kwiNzululwazi yezeNtlalo kunye neKomiti yeeNqoba zokuziphatha zoPhando lweDyunivesithi yaseKapa. Olu phononongo lukwavunyiwe liSebe lezeMpilo leNtshona Koloni kunye ne-Mpilo kunye neSebe loPhuhliso loLuntu, kunye nesebe lempilo yeSixeko saseKapa.]

Ngubani endinokuqhagamshelana naye ukuba ndinemibuzo okanye iinkxalabo?

Ukuba unayo nayiphi na imibuzo okanye iinkxalabo malunga namalungelo akho njengomthathi-nxaxheba kuphando, ungaqhagamshelana neqela lophononongo ku-swift@globalparenting.org okanye ku-WhatsApp ku- +27 XX XXX XXXX (imiyalezo kuphela).

Ukuba uneminye imibuzo okanye iinkxalabo malunga namalungelo akho, ungaqhagamshelana nenye yee komiti yokuziphatha edwelisiweyo:

| **Igama** | **Inombolo yomnxeba** | **Imeyile** |
| --- | --- | --- |
| University of Cape Town Centre for Social Science Research | +27 21 650 4656 | cssr@uct.ac.za |
| Human Research Ethics Committee |  | hrec-enquiries@uct.ac.za |

Imvume yoMnxeba echaziweyo yokuthatha inxaxheba kuphononongo.

Nceda uphendule ngegama elithi "ndiyavuma" kwinqaku ngalinye njengoko ndihamba ngenqaku ngalinye kulana alandelayo. Ukuba awuvumi, singajongisisa kulo naluphi na ulwazi oludingayo ukuze uthathe isigqibo kwaye ukuba usavuma singaqhubeka:

* Umntu osuka kwiqela lophando uye wajongisisa lonke ulwazi olungentla kwaye ndiyayazi into ekufuneka ndiyenzile.
* Ndiye ndanexesha lokucinga malunga nolwazi kunye nokubuza imibuzo. Ndiyavuya ngeempendulo endizifumeneyo.
* Ndiyazi ndingathi ewe okanye hayi ekubeni yinxalenye yophononongo. Ukuba ndithi ewe, ndingayimisa nangaliphi na ixesha phambi kwe [\*umhla usamiselwa] ndingatsho ukuba kutheni, kwaye akukho nto imbi iya kwenzeka.
* I am okay with the interview being recorded. I know the recordings will be used for research.
* Ndiyazi ukuba ngubani onokubona ulwazi lwam emva kodliwano-ndlebe, ukuba luya kugcinwa njani lukhuselekile, kwaye kwenzeka ntoni kulo emva kophononongo.
* Ndiyazi ukuba ndingacela ukufikelela kwidatha yam, ndilungise naziphi na iimpazamo, ndicele ukuyicima, okanye ukuba idluliselwe kwenye indawo.
* Ndiyazi ukuba andizukuchazwa kuwo nawaphi na amaphepha okanye iingxelo zolu phononongo.
* Ndiyazi ukuba mandixelele bani ukuba ndinengxaki ngoluphononongo.
* Ndingaqhagamshelwa kwakhona ukuba ulwazi oluninzi luyafuneka kum.
* Ndiyayiqonda ukuba iqela liya kugcina iinkcukacha zam zoqhagamshelwano zikhuselekile ukuze bandixelele ngeziphumo zophononongo.